

Gen

Chapter 21

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

၂၁၅၅	၂၁၅၆	၂၁၅၇	၂၁၅၈	၂၁၅၉	၂၁၆၀	၂၁၆၁	၂၁၆၂	၂၁၆၃
-နှင့်ပပြန်မူလ၏	မိန့်တော်မူခဲ့	-ထိုသည့်အတိုင်း	စာရာ	-ကို	သတိရတော်မူ၍	-နှင့်ထာဝရဘုရား		
	H0559		H8283	H0853		H3068		
			: ၂၁၆၄	၂၁၆၅	၂၁၆၆	၂၁၆၇	၂၁၆၈	၂၁၆၉
			မိန့်ခဲ့	-ထိုသည့်အတိုင်း	-သို့စာရာ	ထာဝရဘုရား		
			H1696		H8283	H3068		

ထာဝရဘုရားသည်၊ အမိန့်တော်ရှိသည်အတိုင်း၊ စာရာကို အကဲဖြည့်အရှုကကြော်မူ၍၊ ဂတိတော် ရှိသည်နှင့် လျော်စွာ သူ့ပပြန်မူလ၏။

၂၁၇၀	၂၁၇၁	၂၁၇၂	၂၁၇၃	၂၁၇၄	၂၁၇၅	၂၁၇၆	၂၁၇၇	၂၁၇၈
-သို့ချိန်ကာလ	-၌သူ့အိုခြင်း	သား	-သို့အာဗဟံ	စာရာ	-နှင့်ဖွားမြင်လ၏	-နှင့်ပဋိသန္ဓေယူလ၏		
H4150	H2208		H0085	H8283	H3205	H2029		
					: ၂၁၇၉	၂၁၈၀	၂၁၈၁	၂၁၈၂
					ဘုရားသခင်	-ကိုသူ	မိန့်ခဲ့	-ထိုသူ
					H0430	H0853	H1696	

စာရာသည် ပဋိသန္ဓေယူ၍၊ ဘုရားသခင် အမိန့်တော်နှင့် ချိန်းချက်သဒေအချိန်၌၊ အာဗဟံအသက် ကြီးသဒေအခါ၊ သူ့အားသားကို ဘွားလ၏။

၂၁၈၃	၂၁၈၄	၂၁၈၅	၂၁၈၆	၂၁၈၇	၂၁၈၈	၂၁၈၉	၂၁၉၀	၂၁၉၁
ဖွားမြင်ခဲ့	-ထိုသူ	-သို့သူ	-ထိုမွေးဖွားခဲ့သဒေ	-၏သူသား	-ထိုနာမ	-ကို	အာဗဟံ	-နှင့်ခေါ်လ၏
H3205			H3205		H8034	H0853	H0085	H7121
							: ၂၁၉၂	၂၁၉၃
							ကုဇက်	စာရာ
							H3327	H8283

အာဗဟံသည်လည်း၊ မိမိရသဒေသားတည်း ဟူသဒေ၊ စာရာဘွားသဒေသားကို ကုဇက်အမည်ဖြင့် မှည့်လ၏။

၂၁၉၂	၂၁၉၃	၂၁၉၄	၂၁၉၅	၂၁၉၆	၂၁၉၇	၂၁၉၈	၂၁၉၉	၂၂၀၀
-ထိုရက်	ရက်	-၏သား	-၏သူသား	ကုဇက်	-ကို	အာဗဟံ	-နှင့်အရေဖျားလှီးလ၏	
H3117	H8083			H3327	H0853	H0085		
							: ၂၂၀၁	၂၂၀၂
							ဘုရားသခင်	-ကိုသူ
							H0430	H0853
							မှာထားတော်မူခဲ့	-ထိုသည့်အတိုင်း
							H6680	

ဘုရားသခင်မှာထားတော်မူသည်အတိုင်း၊ အာဗဟံသည်ရက်ရက်မမြောက်သဒေနှင့်၊ သားကုဇက် ကို အရေဖျားလှီးမင်္ဂလာပေးလ၏။

: ၂၂၀၃	၂၂၀၄	၂၂၀၅	၂၂၀၆	၂၂၀၇	၂၂၀၈	၂၂၀၉	၂၂၁၀	၂၂၁၁
-၏သူသား	ကုဇက်	-ကို	-သို့သူ	-၌မွေးဖွားခဲ့စဉ်	နာမ	အနှစ်တစ်ရာ	-၏သား	-နှင့်အာဗဟံ
	H3327	H0853		H3205	H8141	H3967		H0085

သားကုဇက်ကိုမပြုရသဒေအခါ အာဗဟံသည် အသက်တရာ ရှိသတည်း။

ဘီ -ထိုကခြင်း H0853	တဖု လေး H7198	၅၅၅ -ကဲ့သို့လေးပစ်ကွာ H2909	၂၂၂ ဝေးလံစွာ H7368	၅၅၅ -မှတစ်ဖက် H5048	၂၂၂ -သို့သူမ	၅၅၅ -နှင့်ထိုင်လ၏ H3427	၅၅၅ -နှင့်သွားလ၏ H3212
၅၅၅ -ကို H0853	၅၅၅ -နှင့်ချီလ၏ H5375	၅၅၅ -မှတစ်ဖက် H5048	၅၅၅ -နှင့်ထိုင်လ၏ H3427	၅၅၅ -ထိုကလေး H3206	၅၅၅ -၌သခေဌ် H4194	၅၅၅ ငါမကညြှိရ H7200	၅၅၅ မ H0408
						၅၅၅ -နှင့်ငိုလ၏ H1058	၅၅၅ -၏သူမအသံ

ငါသည်သူငယ်သေသည်ကို မမငြိ လိုဟုဆိုလျက်၊ ခပ်ဝေးဝေးလေးတစ်ခန့်လောက် သွားပြီးလျှင်၊ သူငယ်ရှုမှော ထိုင်၍နလေ၏။ ထိုသို့တိုင်၍နစေ၍ သူသည်အသံ ကို လွှင့်၍ ငိုကခြင်းလ၏။

၅၅၅ ကောင်းကင်တမန် H4397	၅၅၅ -နှင့်ခေါ်လ၏ H7121	၅၅၅ -ထိုလူလင် H5288	၅၅၅ -ထိုအသံ	၅၅၅ -ကို H0853	၅၅၅ ဘုရားသခင် H0430	၅၅၅ -နှင့်ကခြ်းတစ်မူလ၏ H8085		
၅၅၅ -သို့သင် H4100	၅၅၅ အဘယ် H4100	၅၅၅ -သို့သူမ H0559	၅၅၅ -နှင့်မိန့်တစ်မူလ၏ H0559	၅၅၅ -ထိုကောင်းကင် H8064	၅၅၅ -မှ H1904	၅၅၅ -သို့ H0413	၅၅၅ -၏ဘုရားသခင် H0430	
၅၅၅ -ထိုလူလင် H5288	၅၅၅ -ထိုအသံ	၅၅၅ -သို့ H0413	၅၅၅ ဘုရားသခင် H0430	၅၅၅ ကခြ်းတစ်မူခဲ H8085	၅၅၅ -ထိုကခြင်း H3372	၅၅၅ ကခြ်းလန်ပါနှင့် H3372	၅၅၅ မ H0408	၅၅၅ ဟာဂရ H1904
						၅၅၅ -ထိုနရော H8033	၅၅၅ -ထိုသူ H1931	၅၅၅ -၌ထိုသူ

ဘုရားသခင်သည် လူလင်၏အသံကို ကခြ်းတစ် မူ၍ ဘုရားသခင်၏။ ကောင်းကင်တမန်က၊ ဟာဂရ၊ သင်၌အဘယ်အမှုရှိသနည်း။ မစိုးရိမ်နှင့်။ လူလင် နသေစာ အရပ်ထဲက သူ၏အသံကို ဘုရားသခင် ကခြ်း တစ်မူပါပြီ။

၅၅၅ -သို့လူမျိုး	၅၅၅ -ထိုကခြင်း	၅၅၅ -၌သူ	၅၅၅ -၏သင့်လက် H3027	၅၅၅ -ကို H0853	၅၅၅ -နှင့်ကိုင်ပါ H2388	၅၅၅ -ထိုလူလင် H5288	၅၅၅ -ကို H0853	၅၅၅ ချီပါ H5375	၅၅၅ ထပါ
							၅၅၅ -၌မူမူ H0853	၅၅၅ -၌မူမူ H0853	၅၅၅ -၌မူမူ H0853
							၅၅၅ ငါပမြည်-သူကို	၅၅၅ ကခြ်းမားသစာ	

ထလော့။ လူလင်ကိုကခြ်း လက်နှင့်မလော့။ ငါသည်သူကို လူမျိုးကခြ်းဖြစ်စမည်ဟု ကောင်းကင်ထဲက ခေါ်၍ ဟာဂရအား မကြော်ဆို၏။

၅၅၅ -နှင့်သွားလ၏ H3212	၅၅၅ -၏ရစ H4325	၅၅၅ ရတွင်း H0875	၅၅၅ -နှင့်မငြိလ၏ H7200	၅၅၅ -၏သူမမျက်စိ H0853	၅၅၅ -ကို H0853	၅၅၅ ဘုရားသခင် H0430	၅၅၅ -နှင့်ဖွင့်တစ်မူလ၏ H6491
	၅၅၅ -ထိုလူလင် H5288	၅၅၅ -ကို H0853	၅၅၅ -နှင့်သဓာတ်စလေ၏ H8248	၅၅၅ ရစ H4325	၅၅၅ -ထိုရအိတ် H2573	၅၅၅ -ကို H0853	၅၅၅ -နှင့်ဖမြည်လ၏ H4390

ထိုအခါ ဘုရားသခင်သည် ဟာဂရ၏ မျက်စိကို ဖွင့်တစ်မူသဖခြ်း သူသည်ရတွင်းကို မငြိလသေ၏။ သွား၍ဘူးကို ရစေခြ်းပြီးလျှင်၊ လူလင်အား ရစေကို တိုက်လ၏။

ᠠᠵᠤᠨᠠᠨ	ᠪᠠᠭᠠᠨ	ᠪᠠᠭᠠᠨ	ᠪᠠᠭᠠᠨ	ᠪᠠᠭᠠᠨ	ᠪᠠᠭᠠᠨ	ᠪᠠᠭᠠᠨ	20
-၌တစ်	-နှင့်နလေ၏	-နှင့်ကပြီလ၏	-ထိုလလင်	-နှင့်ကို	ဘုရားသခင်	-နှင့်ရိုတစ်မူ၏	
H4714	H3427	H1431	H5288	H0854	H0430	H1961	

:တဖန်	လေးသမား	လေးပစ်	ရိုတစ်မူ၏
	H7199		H1961

ထိုလလင်ဘက်၌လည်း၊ ဘုရားသခင် ရိုတစ် မူ၏။ သူသည် ကြီးပြား၍ တစ်ခုခုသေဖွဲ့၊ လေးသမား ဖြစ်လေ၏။

ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	21
-၏အဲဂုတု	-မှပပြီ	ဇနီး	-၏သူအမိ	-သို့သူ	-နှင့်ယူ၍	-၏ပါရန်	-၌တစ်	-နှင့်နလေ၏	
H4714	H0776	H0802	H0517		H3947	H6290		H3427	

ပါရန်တစ်ခု နှစ်ခုပင်ဖြစ်၍ သူ့အမိသည် အဲဂုတုပပြီမှ မိန်းမတယောက်ကိုခေါ်၍ သူနှင့်စုံဘက် စ၏။

ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	22
-၏သူစစ်တပ်	ဗိုလ်ချုပ်	-နှင့်ဖိကဇလ	အဘိမလက်	-နှင့်ပပြီလ၏	-ထိုထို	-၌ထိုအချိန်	-နှင့်ဖြစ်လ၏		
H8269	H6369		H0040	H0559	H1931	H6256	H1961		

:တဖန်	ကား	-၏သူ	လက်	အဘိမလက်	အဘိမလက်	ဘုရားသခင်	-၌ပပြီ	အဘိမလက်	-သို့
ပပြီ	သင်	-ထိုသူ	-၌အလုံးစုံ	-နှင့်သင်		H0430	H0559	H0085	H0413

ထိုရတစ်ခု၊ အဘိမလက်မင်းနှင့် ဗိုလ်ချုပ် မင်းဖိကဇလတို့သည် အဘိမလက်ကို ခေါ်၍၊ သင်သည် ပပြီရောရာ၌ သင့်ဘက်မှာ ဘုရားသခင်ရိုတစ်မူ၏။

ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	23
-နှင့်သို့ငါ့မခြေ	-သို့ငါ	သင်လိမ်ညာမည်	-အကယ်	ဤနရော	-၌ဘုရားသခင်	-သို့ငါ	ကျိန်ဆိုပါ	-နှင့်ယခု	
H5209		H8266		H2008	H0430		H7650	H6258	

-၏သူ	-ထိုပပြီ	-နှင့်နှင့်	-နှင့်ငါ	သင်ပပြီ	-နှင့်သင်	ငါပပြီ	-ထိုသူ	-ကဲ့သို့ကျေးဇူး	-နှင့်သို့ငါတူ
	H0776		H5978						H5220

:တဖန်	ကား
-၌ထို	သင်တည်းခိုခဲ့

သို့ဖြစ်၍ သင်သည်ငါ့ကို၎င်း၊ ငါ့သားကို၎င်း၊ ငါ့မခြေကို၎င်း၊ မလှည့်စား၊ ငါသည် သင်၌ကျေးဇူးပပြီကဲ့သို့ ငါ့၌၎င်း၊ သင်တည်းနရော ငါ့ပပြီ၌၎င်း၊ ကျေးဇူးပပြီဟု ဘုရားသခင်ကို တိုင်တည်၍ ငါ့အား ကျိန်ဆိုပါလော့ဟု ပပြီဆို၏။

:တဖန်	ကား	အဘိမလက်	-နှင့်ပပြီလ၏	24
ကျိန်ဆိုပါမည်	ငါ	အဘိမလက်	H0559	
H7650		H0595	H0085	

အဘိမလက်လည်း၊ ထိုအတိုင်းငါ့ကျိန်ဆိုပါမည်ဟု ပပြီပပြီလ၏။

ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	25
-ထိုရ	ရတောင်း	-ထိုအကခြင်းကခြင်း	-ကခြင်း	အဘိမလက်	-ကို	အဘိမလက်	-နှင့်ကန်ကွက်လ၏
H4325	H0875	H0182		H0040	H0853	H0085	H3198

:တဖန်	ကား	လှယူခဲ့	-ထိုသူ
-၏အဘိမလက်	-၏ကျိန်	H5650	H1497
H0040			

အဘိမလက်မင်း၏ ကျွန်တို့သည် အနိုင်အထက် လူယူသော ရတောင်းအကခြင်းကခြင်း၊ အာဗြံသည် လည်း အဘိမလက်မင်းကို အပဖြတ်လင်၏။

-ဝဂ္ဂ	ကုဂ	26								
-နှင့်လည်း	ဤအရာ	-ထိုအရာ	-ကို	ပုဒ်	မည်သူ	ငါသိ	မ	အဘိမလက်	-နှင့်ပဖြတ်လင်၏	
H1571	H2088	H1697	H0853		H4310	H3045	H3808	H0040	H0559	
	:ဝဂ္ဂ	ကုဂ								
	-ထိုယနေ	-ယခု	ငါမကပြဲ	မ	ငါ	-နှင့်လည်း	-သို့ငါ	သင်မပဖြတ်	မ	သင်
	H3117	H1115	H8085	H3808	H0595	H1571		H5046	H3808	

အဘိမလက်မင်းကလည်း၊ ဤအမှုကို အဘယ် သူပပြည်ကို ငါမသိ။ သင်သည့်ငါ့ကိုမပဖြတ်။ ငါလည်း ယနေ့တိုင်အောင် မကပြဲရဟု ဆို၏။

ကုဂ	27						
-နှင့်ပပြည်ဖွဲ့ကပြဲ၏	-သို့အဘိမလက်	-နှင့်ပပေးလင်၏	-နှင့်နွား	သိုး	အာဗြံ	-နှင့်ယူလင်၏	
H3772	H0040	H5414	H1241	H6629	H0085	H3947	
				:ကုဂ	ကုဂ		
				ပပြည်	-၏သူတို့နှစ်ဦး		
				H1285	H8147		

အာဗြံသည်လည်း သိုး၊ နွားတို့ကို ယူပြီးလျှင်၊ အဘိမလက်အား ပေး၍တို့နှစ်ပါးတို့သည် ပပြည်ပပြန်၏။

:ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	28
-၏သူတို့သာလျှင်	-ထိုသိုး	သိုးမ	ခုနှစ်	-ကို	အာဗြံ	-နှင့်ခွဲထုတ်လင်၏	
H0905	H6629	H3535	H7651	H0853	H0085	H5324	

အာဗြံသည်လည်းသိုးသငယ်မ ခုနှစ်ကောင် တို့ကို သိုးစုနှင့်ခွဲထားလင်၏။

ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	29
-ထိုသူ	ဤအရာများ	သိုးမ	ခုနှစ်	ဤအရာ	အဘယ်	အာဗြံ	-သို့	အဘိမလက်	-နှင့်ပဖြတ်လင်၏	
	H0428	H3535	H7651	H2007	H4100	H0085	H0413	H0040	H0559	
				:ကုဂ	ကုဂ					
				-၏သူတို့သာလျှင်	သင်ခွဲထုတ်ခွဲ					
				H0905	H5324					

အဘိမလက်ကလည်း၊ ခွဲထားသော ဤသိုး သငယ်မခုနှစ်ကောင်တို့သည်၊ အဘယ်သို့နည်းဟု မေးသ၏။

ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	30						
ဖဖြတ်ရလိမ့်မည်	-အတွက်	-မှငါ့လက်	သင်ယူပါ	သိုးမ	ခုနှစ်	-ကို	-ထိုကခြင်း	-နှင့်ပဖြတ်လင်၏		
H1961	H5668	H3027	H3947	H3535	H7651	H0853		H0559		
		:ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	ကုဂ	
		ဤအရာ	-ထိုရတောင်း	-ကို	ငါတူးခွဲ	-ထိုကခြင်း	-သို့သက်သေ	-သို့ငါ		
		H2063	H0875	H0853	H2658					

အာဗြံက၊ ဤရတောင်းကို ငါတူးပြီးဟု ဤသိုး သငယ်မခုနှစ်ကောင်တို့သည် ငါ့ဘက်၌ သက်သေဖော်မည် အကခြင်းသူတို့ကို သင်သည်ငါ့လက်မှ ခံယူရမည်ဟု ဆိုလင်၏။

